



Gemeinde Hemberg T 071 378 60 33  
Dreiegglistrasse 7 F 071 378 60 40  
Postfach 17 info@hemberg.ch  
9633 Hemberg www.hemberg.ch

**Nächste Ausgabe**  
Donnerstag, 9. Februar 2012  
**Inserateschluss**  
Montag, 6. Februar 2012, 08.00 Uhr

Mitteilungsblatt  
Amtliches Publikationsorgan  
der Politischen Gemeinde Hemberg

## Wort des Gemeindepräsidenten...

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Ich möchte Ihnen heute eine Geschichte weitergeben, die ich kürzlich in einem Mitteilungsblatt einer St. Galler Gemeinde gelesen habe:

*„Aufgeregt kam jemand zum Mulla gelaufen. „Höre, Nasrudin, das muss ich dir erzählen, wie dein Freund...“ – „Halt ein!“ unterbrach ihn der Mulla, „hast du das, was du mir sagen willst, durch die drei Siebe geschüttelt?“ – „Drei Siebe?“ fragte der andere verwundert. „Ja, mein Freund, drei Siebe! Lass sehen, ob das, was du mir erzählen willst, durch die drei Siebe hindurchgeht.“*

*„Das erste Sieb ist die Wahrheit. Hast du alles, was du mir erzählen willst, geprüft, ob es wahr ist?“ – „Nein, ich hörte es erzählen, und...“ „So, so. Aber sicher hast du es mit dem zweiten Sieb geprüft, es ist das Sieb der Güte. Ist das, was du mir erzählen willst, wenn schon nicht als wahr erwiesen, wenigstens nützlich, hilfreich und sinnvoll?“ Zögernd sagte der andere: „Nein, das nicht, im Gegenteil.“*

*„Dann“, unterbrach ihn Nasrudin, „lass uns auch das dritte Sieb noch anwenden und lass uns fragen, ob es notwendig ist, mir zu erzählen, was dich so erregt.“*

*„Notwendig nun gerade nicht.“ – „Also“, lächelte der Mulla, „wenn das, was du mir erzählen willst, weder wahr noch gut noch notwendig ist, so lass es begraben sein und belaste dich und mich nicht damit.“*

Walter Fischbacher, Gemeindepräsident

## Meldung aus dem Einwohneramt Hemberg

### Todesfall

Ebnat-Kappel, 11. Januar 2012: Bleiker, Kaspar, geb. 13. September 1917, wohnhaft gewesen in Hemberg, mit Aufenthalt im Alters- und Pflegeheim Wier, Ebnat-Kappel

## Ablauf Amtsdauer (2009-2012) / Rücktritte

Am 31. Dezember 2012 endet die vierjährige Amtsdauer für Behörden und Amtsträger der Politischen Gemeinde sowie der Primarschulgemeinde Hemberg. Wir bitten deshalb alle Behörden- und Kommissionsmitglieder und Funktionäre der Politischen Gemeinde Hemberg sowie der Primarschulgemeinde Hemberg, bis **Ende März 2012** einen allfälligen Rücktritt bekanntzugeben. Der Rücktritt hat bei den jeweiligen Räten schriftlich zu erfolgen.

Den Behördenmitgliedern und Amtsinhabern, welche sich für eine weitere Amtsdauer zur Verfügung stellen, danken wir schon heute für ihre Bereitschaft, auch inskünftig im Dienste der Öffentlichkeit tätig zu sein.

Gemeinderat und Primarschulrat Hemberg

## Gemeinderatsverhandlungen

### Lebensmittelkontrolle im 2011

Das kantonale Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen hat im vergangenen Jahr von 24 kontrollpflichtigen Betrieben in der Gemeinde Hemberg deren fünf geprüft. In keinem der geprüften Betriebe mussten Nachkontrollen angeordnet werden. Im Weiteren wurden bei vier weiteren Betrieben Proben erhoben. Von den 19 erhobenen Proben musste eine beanstandet werden. Das Amt musste gegen keinen Betrieb eine Strafanzeige einleiten. Im Bereich der Primärproduktion (Milchproduzenten) wurden 16 Betriebe auf die Milchhygiene überprüft. Es weist im Tätigkeitsbericht darauf hin, dass die Inspektionen risikobasiert erfolgen. Gute Ergebnisse führen zu längeren Inspektionsintervallen.

Der Gemeinderat hat den gutlautenden Bericht zur Kenntnis genommen. Er dankt den Verantwortlichen und Mitarbeitenden in den Lebensmittelbetrieben für ihren täglichen Einsatz zum Wohle der Konsumentinnen und Konsumenten.

## Erlass Gemeindegewässerplan

Das revidierte Wasserbaugesetz, welches ab 1. Januar 2010 in Kraft ist, verlangt die Erstellung eines Gewässerplanes, welches die Gewässer in folgende Klassen einteilt: kantonale Gewässer, Gemeindegewässer und übrige Gewässer.

Als kantonale Gewässer gelten die grösseren Flüsse, z.B. die Thur. Auf Gemeindegebiet von Hemberg befinden sich aufgrund der gesetzlichen Vorgaben keine kantonalen Gewässer und keine Gemeindegewässer. Zu den Gemeindegewässern zählen jene, die mit Kantons- oder Bundesbeiträgen aus Hochwasserschutzgründen ausgebaut worden sind. Alle übrigen Gewässer sind «übrige Gewässer». Der Plan wird fortlaufend angepasst, wenn neue Strecken hinzukommen.

Der Gewässerplan hat deklaratorischen Charakter, d.h. er wird nicht öffentlich aufgelegt und muss auch nicht genehmigt werden. Die Einteilung der Gewässer hat aber einen Einfluss auf die Finanzierung der zukünftigen Bau- und Unterhaltskosten. An den Bau und Unterhalt von Gemeindegewässerabschnitten trägt die Gemeinde wenigstens 25% der Kosten. Bei den übrigen Gewässern sind wie bisher die betroffenen Anstösser unterhaltspflichtig. Die Gemeinde kann bei sehr aufwändigen Unterhaltsmassnahmen oder Renaturierungsmassnahmen auf Gesuch hin Beiträge gewähren.

Der Gemeinderat hat den vom Kanton überprüften Plan an seiner letzten Sitzung erlassen.

## Sirenentest 2012

Am Mittwoch, 1. Februar 2012, findet um 13.30 Uhr bis 14.00 Uhr in der ganzen Schweiz der jährliche Probealarm statt. Dabei wird die Funktionsbereitschaft der Sirenen des «Allgemeinen Alarms» getestet. Ausgelöst wird das Zeichen «Allgemeiner Alarm», ein regelmässig auf- und absteigender Heulton von einer Minute Dauer. Wenn nötig, wird die Sirenenkontrolle bis 14.00 Uhr wiederholt. Es sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen.

Wenn das Zeichen «Allgemeiner Alarm» jedoch ausserhalb der angekündigten Sirenenkontrolle ertönt, bedeutet dies, dass eine Gefährdung der Bevölkerung möglich ist. In diesem Fall ist die Bevölkerung aufgefordert, Radio zu hören, die Anweisungen der Behörden zu befolgen und die Nachbarn zu informieren.

Hinweise und Verhaltensregeln finden sich im Merkblatt «Alarmierung der Bevölkerung» auf den hintersten Seiten jedes Telefonbuchs, ferner auf der Seite 662 im Teletext sowie auf [www.bevoelkerungsschutz.ch](http://www.bevoelkerungsschutz.ch) (Dokumente/ Unterlagen Alarmierung). Wertvolle Informationen enthält auch der Flyer Nr. 408.957 «Schutz der Bevölkerung bei Gefährdung».

Das kantonale Amt für Zivilschutz bittet die Bevölkerung um Verständnis für die mit der Sirenenkontrolle verbundenen Unannehmlichkeiten.

Amt für Militär und Zivilschutz des Kantons St. Gallen

## Dreister Diebstahl

Bei der Postautohaltestelle Hemberg (alte Post) sind in der vergangenen Woche am helllichten Tag zwei abgeschlossene Mofas entwendet worden. Auch andernorts sind bei Bahnhöfen solche Diebstähle vorgekommen. Die Bevölkerung wird um die nötige Aufmerksamkeit er sucht. Allfällige Vorkommnisse sind der Polizei oder der Gemeindeverwaltung Hemberg zu melden. Besten Dank!

## Anmeldung AHV-Rente

Damit Sie Ihre Altersrente rechtzeitig beziehen können, empfehlen wir Ihnen, die Anmeldung drei bis vier Monate vor dem Erreichen des Rentenalters einzureichen. Wir geben Ihnen gerne ein entsprechendes Formular ab.

Für **Männer** liegt das ordentliche Rentenalter bei **65 Jahren**. **Frauen** erreichen das ordentliche Rentenalter mit **64 Jahren**.

AHV-Zweigstelle Hemberg

## Geldleistungen SVA

Die Sozialversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen hat im Jahre 2011 folgende Geldleistungen in Hemberg ausbezahlt:

|   |      |                  |
|---|------|------------------|
| AHV-Renten:                             | 2011 | Fr. 2'232'504.00 |
|   | 2010 | Fr. 2'167'210.72 |
| IV-Renten:                              | 2011 | Fr. 225'402.00   |
|   | 2010 | Fr. 247'837.64   |
| Hilflosenentschädigung zur AHV:         | 2011 | Fr. 42'744.00    |
| Hilflosenentschädigung zur IV:          | 2011 | Fr. 19'836.00    |
| Ergänzungsleistungen:                   | 2011 | Fr. 476'651.80   |
|   | 2010 | Fr. 592'834.70   |
| ausserordentliche Ergänzungsleistungen: | 2011 | Fr. 6'181.00     |
|   | 2010 | Fr. 4'303.33     |
| Prämienverbilligung Krankenkasse:       | 2011 | Fr. 411'702.00   |
|   | 2010 | Fr. 333'300.33   |

AHV-Zweigstelle Hemberg

## Statistik Einwohneramt

| Statistik 2011          | 31.12.2011 | Vorjahr |
|-------------------------|------------|---------|
| Total                   | 950        | 936     |
| Männlich                | 484        | 478     |
| Weiblich                | 466        | 458     |
| Aufteilung Konfessionen |            |         |
| römisch-katholisch      | 177        | 161     |
| evangelisch-reformiert  | 655        | 654     |
| christlich-katholisch   | 1          | 1       |
| übrige                  | 117        | 120     |
| Aufteilung Zivilstand   |            |         |
| ledig                   | 424        | 428     |
| verheiratet             | 439        | 423     |
| verwitwet               | 39         | 41      |
| geschieden/getrennt     | 48         | 44      |
| Während des Jahres:     |            |         |
| Geburten                | 10         | 10      |
| Todesfälle              | 12         | 7       |
| Zuzüge                  | 65         | 70      |
| Wegzüge                 | 49         | 55      |

## Evang. Kirchgemeinde Hemberg

### Gottesdienste

#### Sonntag, 29. Januar 2012

9.30 Uhr, Gottesdienst mit Hans Jörg Fehle, Wattwil, St. Peterzell zu Gast

Kollekte: SEK Fonds für Frauenarbeit

Busdienst: 9.15 Uhr, Bächli Rössli ab

Fahrgelegenheit Bächli: Hanni Raschle,  
T 071 377 15 26, So 8.00 – 8.30 Uhr

Kirchenkaffee

#### Sonntag, 5. Februar 2012

9.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfr. Matthias Damaschke

Kollekte: Johanneum Neu St. Johann

Fahrgelegenheit Bächli: Margrit Näf,  
T 071 377 18 34, So 8.00 – 8.30 Uhr

## Katholische Kirchgemeinde Hemberg

### Samstag, 28. Januar 2012, 17.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Predigt

### Samstag, 4. Februar 2012, 17.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Kerzensegnung und  
anschl. Blasius-Segen

### Samstag, 11. Februar 2012, 17.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Predigt

•••

### Kinder

#### Freitag, 10. Februar 2012, 16.00 Uhr

Ökumenischer Kindergottesdienst in der kath. Kirche.  
Es sind alle Kinder zwischen 2 und 5 Jahren mit ihren  
Eltern, Grosseltern und Geschwistern herzlich eingela-  
den.

### Sternsingeraktion

Wir möchten uns bei allen ganz herzlich bedanken, die  
in irgendeiner Art zum Gelingen der Sternsingeraktion  
beigetragen haben. Der Dank gilt allen Organisatorinnen  
und Organisatoren, den Näherinnen der wunderschönen  
neuen Kleidern, den Fahrern und Fahrerinnen und den  
Besuchten für ihre grosszügige Spende. Einen besonde-  
ren Dank geht an die Kinder, die von Tür zu Tür gezogen  
sind und den Segen fürs neue Jahr gebracht haben.  
Wir freuen uns auf viele weitere Sternsingeraktionen in  
den kommenden Jahren.

KVR kath. Kirche Hemberg

## Herzliche Gratulation

Zum **85. Geburtstag** am 3. Februar 2012

Frei Adolf, St. Peterzellerstrasse 7, 9633 Hemberg

Wir gratulieren dem Jubilar und wünschen ihm weiterhin  
alles Gute.

## Primarschulgemeinde St. Peterzell

Infolge Pensionierung unserer langjährigen Mitarbeiterin suchen wir per 1. August 2012 eine/n

### Hauswartangestellte/n (56%)

Ihre Aufgaben:

- Reinigung der Gebäude auf dem gesamten Areal der Schulen St. Peterzell
- Mithilfe bei der Grundreinigung während den Schulferien

Das bringen Sie mit:

- Sie sind freundlich, hilfsbereit, haben gute Umgangsformen
- Sie schätzen den Umgang mit Kindern und Lehrpersonen
- Sie sind sich gewohnt, selbständig und verantwortungsbewusst zu arbeiten
- Sie sind zuverlässig und körperlich belastbar
- Sie arbeiten gerne in einem kleinen Team

Das können Sie erwarten:

- Eine weitgehend selbständige Tätigkeit
- Zusammenarbeit in einem motivierten, kollegialen Team
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Mehr über unsere Schulen erfahren Sie auf:

[www.primarschule-stpeterzell.ch](http://www.primarschule-stpeterzell.ch) sowie [www.os-on.ch](http://www.os-on.ch)

Für Fragen steht Ihnen gerne unser Leiter Hauswarte, Herr M. Raschle, T 079 374 25 23, oder unsere Schulleiterin Frau A. Eisenhut T 071 377 16 81 zu Verfügung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis 29. Februar 2012 an das Sekretariat, Realschulhaus Baumgarten, 9127 St. Peterzell.

## Landschaftskonzept Neckertal

### Auch 2012: Obstbaum - Pflanzaktion und Baumschnitt-Kurs am Samstag 3. März 2012

Wiederum werden Hochstamm-Obstbäume und standortgerechte Einzelbäume wie Linde, Eiche, Ahorn zu stark vergünstigten Preisen abgegeben.

Ein Baum, ein Akazienpfahl, zwei Stamm-Schutzröhren und ein elastischer Bindschlauch werden zum stark reduzierten Preis von Fr. 40.- abgegeben.

Der Empfänger verpflichtet sich schriftlich zur fachgerechten Pflanzung, zum Schutz vor Vieh und Wild und zur regelmässigen Pflege. Die Vorzugsbedingungen gelten für Einwohner der Gemeinden Hemberg, Neckertal und Oberhelfenschwil.

Alle interessierten Neckertaler Baumbesitzer sind zum **Baumschnitt- und Pflegekurs** eingeladen:

**Samstag, 3. März 2012, 9.00 – 16.00 Uhr**

(Witterungsbedingtes Ausweichdatum: 24. März 2012)  
Pflanzschnitt, Pflege von jungen und älteren Bäumen, Kern- und Steinobst, an Hoch- und Niederstammbäumen wird (für symbolische Fr. 15.-) instruiert und praktisch geübt.

Info, Beratung, Bestellung und Anmeldung:

Pavel Beco, Albisboden, 9115 Dicken,  
Tel./ Fax 071 377 19 24, [pavel.beco@bluewin.ch](mailto:pavel.beco@bluewin.ch)

## Bäckerei-Konditorei-Restaurant Hörnli

Wir machen während den Sportferien von Montag, **30. Januar bis Dienstag, 7. Februar 2012**

### Betriebsferien

Wir haben am Sonntag, 29. Januar 2012 noch bis 15.00 Uhr geöffnet!

Wie üblich, können Sie während den Ferien unser Brot in den Dorfläden von Hemberg, Bächli und St. Peterzell beziehen.

Wir danken Ihnen für Ihre Kundentreue und freuen uns, Sie ab Mittwoch, 8. Februar 2012 wieder bedienen zu dürfen!

Familie Schelling

## Gasthaus & Pension Frohwies



Gasthaus & Pension  
„Frohwies“  
T 071 377 11 43  
[www.frohwies.ch](http://www.frohwies.ch)  
[frohwies@bluewin.ch](mailto:frohwies@bluewin.ch)

### Metzgete

**Donnerstag, 26. Januar bis  
Sonntag, 29. Januar 2012**

Auf Ihren Besuch freut sich

Familie Müller-Roth

•••

Ferien vom 30. Januar bis und mit 8. Februar 2012

## Landwirtschaftliche Genossenschaft Hemberg

Anmeldung Sommervieh bis am **15. Februar 2012** an die betreffenden Alpmeister.

Walter Rechsteiner T 071 377 13 52  
Köbi Scherrer T 071 377 14 47  
Willi Schweizer T 071 377 15 17

## Abendunterhaltung

### «Vo dä Trachtegruppe Bächli i dä Turnhalle Hemberg»

Samstag **4. Februar 2012, 20.00 Uhr**  
Jodlerklub Säntisgruess Unterwasser  
Kindertanzgruppe  
Ländlertrio Imholz – Betschart - Heinzer

Samstag **11. Februar 2012, 20.00 Uhr**  
JT Geschwister Heidi Klopfenstein –  
Sonja Briggen mit Klaus Rubin  
Kindertanzgruppe  
Handorgelduo Heidi und Andreas

Sonntag **12. Februar 2012, 13.15 Uhr**  
Trachtengruppe und Theater: De Häfeli-  
brenner vo Bätziwil, Lustspiel in 3 Akten  
von Josef Brun

Saalöffnung Samstag ab 19.00 Uhr/ Eintritt Fr. 12.-  
Sonntag ab 12.30 Uhr/ Eintritt Fr. 10.-

### Platzreservation

Annelies Jud, T 071 374 11 21

## Hemberger Fasnacht

**Samstag, 18. Februar 2012**

### Kinderfasnacht

#### Beginn:

13:00 Uhr Nummernausgabe bei der Garage Keller  
13:30 Uhr Fastnachtsumzug mit Bläächli-Lömpe,  
Schönengrund

anschliessend Spiel, Spass, Konfettischlacht und Mas-  
kenprämierung in der Turnhalle

**Motto:** Sommertraum

### Maskenball in der Turnhalle

**Saalöffnung:** 19.00 Uhr, mit Musik ab 20.00 Uhr  
**Eintritt:** 10.- Fr. / Masken gratis

Für Stimmung, Unterhaltung und Tanz sorgen das  
Duo Tweralpispitz und die Guggemusik Urnäsch

23.00 Uhr Maskenprämierung

## Samariterverein Hemberg



Unsere nächste Übung findet am **Montag, 6. Februar 2012 um 20.00 Uhr im Vereinslokal** beim Schulhaus Hemberg statt. Das Thema ist Postendienst. Bitte alle, die eine rote Samariterjacke zu Hause haben, an die Übung mitnehmen.

Hätten Sie Interesse an der Samaritertätigkeit? Bitte nutzen Sie die Gelegenheit und schauen Sie einfach an einer Samariterübung bei uns vorbei! Wir würden uns über neue Vereinsmitglieder sehr freuen!

•••

### Voranzeige

#### Nothilfekurs: 4./5. Mai 2012, im Schulhaus Bächli

Anmeldungen nimmt ab sofort gerne entgegen:  
KL / TL Andrea Raschle, Sedeleggstrasse 3,  
9633 Bächli (Hemberg), T 071 377 21 49  
oder per Mail fam-raschle@thurweb.ch

## Bäuerinnen und Landfrauenverein

Unsere HV findet am **9. Februar 2012 um 20.00 Uhr** im Restaurant Rössli statt. (Essen vor HV)  
Aus organisatorischen Gründen fürs Restaurant, bitten wir euch, Entschuldigungen für die HV bis Donnerstagmittag telefonisch bei Karin Brunner, T 071 377 13 92, zu melden.

Bei unentschuldigter Abwesenheit: Fr. 5.- Busse  
Neumitglieder sind herzlich willkommen.

Der Vorstand hofft auf zahlreiches Erscheinen.

•••

### Bäuerinnentagung vom 7. März 2012

Die diesjährige Bäuerinnentagung findet um 13.30 Uhr in Brunnadern, Mehrzweckhalle Haselacker, statt. Thema: «Jugend-Erinnerige»  
Abfahrt Rössli, Bächli und Volg, Hemberg 13.00 Uhr

Anmeldungen bis 25. Februar 2012 nimmt A. Alder unter T 071 377 18 38 oder anita@bau-ko.ch entgegen.

## Feuerwehrverein Hemberg

### Wann: Freitag, 17. Februar 2012, 20.00 Uhr

Wo: Restaurant Frohwies Bächli  
Was: Einladung zur ordentlichen  
Hauptversammlung

Traktandenliste: gemäss den Statuten  
Vor der Versammlung wird ein Imbiss serviert

Der Vorstand hofft auf vollzähliges Erscheinen.

## Skiclub Hemberg



Am Sonntag, 22. Januar 2012 konnte das Jugendskirennen am Tellerlift Wald durchgeführt werden. Der Skiclub möchte sich an dieser Stelle nochmals recht herzlich bei den Gönnern, Spendern, Helfern, Skilift Hemberg AG, Samaritern und dem Skihus-Team bedanken. Sie machten die Durchführung erst möglich.

Hier die Rangliste:

### Kategorie Kindergarten Mädchen

| Rang | Name        | Vorname  | Zeit    |
|------|-------------|----------|---------|
| 1    | Rieben      | Fabienne | 1:00.80 |
| 2    | Inauen      | Leana    | 1:03.70 |
| 3    | Schweizer   | Daniela  | 1:12.11 |
| 4    | Nef         | Malin    | 1:33.32 |
| 5    | Frei        | Janine   | 3:59.89 |
| 6    | Nef         | Talina   | 1:26.63 |
| 7    | Rechsteiner | Andrea   | 0:46.21 |

in Begleitung  
4 Torfehler

### Kategorie Kindergarten Knaben

| Rang | Name        | Vorname | Zeit    |
|------|-------------|---------|---------|
| 1    | Santoro     | Manuel  | 1:30.03 |
| 2    | Langenegger | Lorin   | 1:30.76 |
| 3    | Rechsteiner | Stefan  | 1:44.28 |

### Kategorie 1. - 3. Klasse Mädchen

| Rang | Name      | Vorname   | Zeit  |
|------|-----------|-----------|-------|
| 1    | Forrer    | Romy      | 43.81 |
| 2    | Schweizer | Nadja     | 46.59 |
| 3    | Brunner   | Alexandra | 47.55 |
| 4    | Raschle   | Nina      | 47.85 |
| 5    | Rieben    | Isabella  | 50.95 |
| 6    | Egli      | Julia     | 54.74 |
| 7    | Nef       | Laraina   | 59.46 |

### Kategorie 1. - 3. Klasse Knaben

| Rang | Name          | Vorname  | Zeit  |
|------|---------------|----------|-------|
| 1    | Schlegel      | Werner   | 37.40 |
| 2    | Rechsteiner   | Roman    | 40.66 |
| 3    | Baumann       | Roland   | 41.52 |
| 4    | Burger        | Silvan   | 42.00 |
| 5    | Inauen        | Timo     | 46.48 |
| 6    | Bischofberger | Matthias | 46.82 |

|   |           |          |       |
|---|-----------|----------|-------|
| 7 | Raschle   | Sandro   | 55.73 |
| 8 | Santoro   | Giuliano | 55.79 |
| 9 | Schweizer | Tobias   | 58.61 |

### Kategorie 4. - 6. Klasse Mädchen

| Rang | Name          | Vorname | Zeit  |
|------|---------------|---------|-------|
| 1    | Schweizer     | Priska  | 33.89 |
| 2    | Brunner       | Daniela | 34.77 |
| 3    | Baumann       | Mirjam  | 34.96 |
| 4    | Egli          | Romy    | 37.63 |
| 5    | Nef           | Indira  | 38.44 |
| 6    | Raschle       | Eliane  | 38.98 |
| 7    | Nef           | Andrina | 41.31 |
| 8    | Rieben        | Caty    | 41.43 |
| 9    | Bischofberger | Pascale | 46.74 |

### Kategorie 4. - 6. Klasse Knaben

| Rang | Name        | Vorname  | Zeit  |
|------|-------------|----------|-------|
| 1    | Schelling   | Ramon    | 31.60 |
| 2    | Bösch       | Philipp  | 32.70 |
| 3    | Schlegel    | Matthias | 34.60 |
| 4    | Schlegel    | Sämi     | 34.61 |
| 5    | Schweizer   | Dominik  | 35.36 |
| 6    | Schweizer   | Stefan   | 35.63 |
| 7    | Burger      | Fabian   | 37.10 |
| 8    | Frei        | Gregor   | 37.35 |
| 9    | Rechsteiner | Thomas   | 40.28 |
| 10   | Brunner     | Patrick  | 43.07 |
| 11   | Forrer      | Remo     | 43.73 |

### Kategorie 7. - 9. Klasse Mädchen

| Rang | Name      | Vorname | Zeit  |
|------|-----------|---------|-------|
| 1    | Baumann   | Sandra  | 33.73 |
| 2    | Raschle   | Vanessa | 33.94 |
| 3    | Schweizer | Aline   | 34.46 |
| 4    | Inauen    | Larissa | 35.58 |
| 5    | Forrer    | Iris    | 36.26 |
| 6    | Schweizer | Jasmin  | 37.83 |

Tagessiegerin

### Kategorie 7. - 9. Klasse Knaben

| Rang | Name       | Vorname | Zeit  |
|------|------------|---------|-------|
| 1    | Brunner    | Jürg    | 29.13 |
| 2    | Gantenbein | Nico    | 34.42 |
| 3    | Schlegel   | Beni    | 34.87 |

Tagessieger

### Zu vermieten...

- Badstrasse, Hemberg  
**3-Zimmer-Wohnung**  
heimelig, möbliert, Elektrospeicherofen, gemeinsamer Gartensitzplatz, für Ehepaar/Familie als Ferienwohnung geeignet, Dauermiete  
Auskunft: T 044 322 76 84
- Badstrasse 10, Hemberg  
**2-Zimmer-Ferienwohnung**  
Auskunft: T 071 377 10 86
- Wattwilerstrasse 9, Hemberg  
**2-Zimmer-Dachwohnung**  
Wohnung möbliert, Zentralheizung  
Vermietung nach Vereinbarung  
Auskunft: T 071 377 14 13 (oder T 079 291 66 84)
- Unterdorf, St. Peterzellerstrasse 12, Hemberg  
grosszügiges, helles **5½ Zimmer Reihen-Wohnhaus**  
Freie Aussicht, ruhige Lage  
Auskunft: Heinz Keller, T 071 377 18 62
- ab 1. März 2012  
Unterdorf, St. Peterzellerstrasse 16, Hemberg  
grosszügiges, helles **6 ½ Zimmer Reihen-Wohnhaus**  
Freie Aussicht, ruhige Lage  
Auskunft: Heinz Keller, T 071 377 18 62
- Grosse **4½-Zimmer-Wohnung** in 3 Fam. Haus mit grosser Wohnküche, Abstellraum, Kellerabteil, Garage, Sitzplatz zur Mitbenützung.  
Miete: Fr. 1131.-- inkl. Heizung, Kabel TV und Garage  
Auskunft: Familie Thoma, T 071 377 20 01
- Stockenstrasse 3, 9633 Hemberg  
ab 1. Mai 2012, Räumlichkeiten (ehemalige Arztpraxis von Dr. Gammeter)  
Auskunft: A. Rhyner-Gämperle, T 071 374 16 20

### Zu verkaufen...

- per sofort  
Hintere Haldenstrasse 9, Bächli  
**4½-Zimmer-Ferienhaus**  
Wohnfläche ca. 105 m<sup>2</sup>, Baujahr 1973, renovationsbedürftig, ruhige, sonnige Lage mit 1185 m<sup>2</sup> Umschwung  
Auskunft: Immodream.ch / Martin Schimpf, T 071 477 22 65 / schimpf@bluewin.ch
- per sofort  
Mehrfamilienhaus an der Rütelistrasse 4, 9633 Hemberg  
Auskunft: Marlies Späni, N 079 274 37 75,  
[marlies.spaeni@gmail.com](mailto:marlies.spaeni@gmail.com)



### Sicherheitstipp

#### Ethanol-Öfen – Tipps für die sichere Benutzung

Kaminlose Öfen, die mit Ethanol oder Brennsprit befeuert werden, kommen immer mehr in Mode. Hier die wichtigsten Sicherheitstipps:

- Stellen Sie den Ofen so auf, dass er nicht umgestossen werden kann.
- Zu brennbaren Materialien, wie z. B. zu Holz, Papiertapeten oder Gardinen, ist ein Abstand von mindestens 80 cm zu wahren.
- Ethanol-Öfen sind als Dekorationsobjekt gedacht. Verwenden Sie sie niemals als Heizung.
- Beim Verbrennen von Ethanol entstehen neben CO<sub>2</sub> auch giftige Verbrennungsgase. Lüften Sie den Raum deshalb regelmässig.
- Lassen Sie offenes Feuer nie unbeaufsichtigt.
- Brenner möglichst ausbrennen lassen.
- Füllen Sie keinesfalls Brennstoff in brennende oder noch heisse Feuerungen!
- Wenn beim Nachfüllen etwas daneben geht, Brennstoffbehälter nach Möglichkeit herausnehmen und Flüssigkeit aufwischen.

## Gemeindebibliothek



T 071 377 13 63

### Öffnungszeiten

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Dienstag             | 19.00–20.30 Uhr |
| 1. Mittwoch im Monat | 16.00–17.30 Uhr |
| Donnerstag           | 16.00–17.30 Uhr |
| Samstag              | 10.00–11.30 Uhr |

Während den Schulferien nur am Samstag geöffnet.

In «Notfällen» können Sie Bücher und DVD's in den Holzbriefkasten neben der Eingangstüre legen.

## Ärztlicher Notfalldienst

Rufen Sie im Notfall auf die Praxisnummer Ihres Hausarztes an. Bei Abwesenheit wird Ihnen der vertretende Arzt oder die Notfallnummer mitgeteilt.

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Dr. Dischl, Oberhelfenschwil       | T 071 374 18 55 |
| Dr. Fluck, Mogelsberg              | T 071 374 15 15 |
| Dr. Schmidt, St. Peterzell         | T 071 378 60 60 |
| Dr. Marijanovic, Wald-Schönengrund | T 071 361 11 67 |

## Spitex Neckertal

### Sprechstunde

Montag-Freitag (ausser Feiertage), 14.00 bis 15.30 Uhr

**T 071 374 27 55**

Benützen Sie ausserhalb dieser Zeiten unseren Anrufbeantworter.

Dorfstrasse 30, 9125 Brunnadern, F 071 374 27 02  
spitex.neckertal@bluewin.ch / www.spitexneckertal.ch  
PC 90-11815-0

### Mahlzeitendienst

Eine Dienstleistung der Spitex Neckertal zusammen mit dem Alters- und Pflegeheim Brunnadern. Informationen während den Sprechstundenzeiten.

## Rotkreuz Fahrdienst

Unser Autofahrdienst steht betagten und behinderten Menschen offen. Wir fahren Sie zum Arzt, Zahnarzt, in die Therapie, ins Spital oder zur Kur.

Wir fahren Sie vom Montag bis Freitag, in Ausnahmefällen auch am Wochenende. Bitte rufen Sie wenn möglich 3 Tage vorher an.

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| Heidi Keller, Brugg, Bächli | T 071 377 19 06 |
| Anrufbeantworter und Fax    | F 071 377 19 21 |
| wenn nicht erreichbar       | T 071 374 27 55 |

## Soziale Fachstellen Toggenburg

Wir beraten Betroffene und Angehörige bei alltäglichen Fragen und Problemen, wie beispielsweise in Beziehungs- oder finanziellen Angelegenheiten. Das oberste Ziel unserer Arbeit ist die Hilfe zur Selbsthilfe. Unsere Dienstleistungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Bahnhofstrasse 6, Postfach 122, 9630 Wattwil  
info@soziale-fachstellen.ch / www.soziale-fachstellen.ch

Sozialberatung / Suchtberatung / Erziehungsberatung  
Hauptnummer: T 071 987 54 40

Kontakt- und Anlaufstelle für sozial randständige und drogenkonsumierende Menschen, T 071 988 70 10

## Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität

Bahnhofstrasse 6, 9630 Wattwil  
T 071 988 56 11, E-Mail faplawattwil@fzsg.ch

Haben Sie Fragen oder Probleme im Zusammenhang mit Familienplanung, Schwangerschaft oder Sexualität? Rufen Sie an – die Beratungen sind vertraulich und unentgeltlich.

## Winterhilfe



### Kontaktadresse

Marktplatz 24, 9000 St. Gallen, T 071 222 12 91

## Veranstaltungskalender

### Januar 2012

- Do, 26.-
- So, 29. Bächli, Gasthaus Frohwies: Schweinsmetzgete
- Fr, 27. Hemberg: Vereinsversammlung Samariterverein

### Februar 2012

- Sa, 4. MZG Hemberg, Unterhaltung Trachtengruppe
- Do, 9. Bächli, Restaurant Rössli: HV Bäuerinnen